

## Bedienungsanleitung Instruction manual Mode d'emploi

# TFA

### Digitales Einstichthermometer

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt aus dem Hause TFA entschieden haben.

#### 1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

#### 2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Temperaturmessung von flüssigen, pastösen und halbfesten Objekten für Haushalt, Beruf und Hobby, auch für Lebensmittel gemäß HACCP
- Einstichfühler 140 mm
- Spritzwassergeschützt IP55
- Abschaltautomatik

#### 3. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung beschrieben wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke bestimmt.



**Vorsicht!**  
**Verletzungsgefahr:**

- Halten Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



**Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Nur der Fühler ist hitzebeständig bis 300°C.
- Halten Sie niemals den Fühler direkt über Feuer.
- Tauchen Sie das Anzeigeelement nicht in Wasser, sonst kann Feuchtigkeit eindringen und zu Fehlfunktionen führen. Nicht in der Spülmaschine reinigen.

#### 4. Inbetriebnahme

- Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie mit Hilfe einer Münze den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung drehen (OPEN) und entfernen Sie den Batterieunterbrechungsstreifen. Schließen Sie den Deckel wieder.
- Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display.
- Drücken Sie die ON/OFF Taste.
- Alle Segmente werden kurz angezeigt.
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Das Display zeigt Ihnen die aktuelle Temperatur an.
- Der Sensor befindet sich in der Sondenspitze. Stecken Sie den Fühler mindestens 2 cm tief in das Messobjekt.
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die ON/OFF Taste.
- Bei Nichtbenutzung schaltet sich das Gerät nach 45 Minuten aus.
- Ziehen Sie die Schutzkappe über die Einstichsonde

#### 5. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

#### 6. Befestigung

- Ziehen Sie eine Kordel durch die Befestigungsöse am Gerät und verknoten Sie sie.

#### 7. Batteriewechsel

- Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie mit Hilfe einer Münze den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung drehen (OPEN) und legen Sie eine neue Batterie (LR44) ein (+Pol nach oben).

### Digitales Einstichthermometer

- Achten Sie dabei auf den Dichtungsring.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder, indem Sie mit Hilfe einer Münze den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung drehen (CLOSE).

#### 8. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige	→ Batterie polrichtig einlegen (+ Pol nach oben) → Batterie wechseln → Gerät einschalten (ON)
Unkorrekte Anzeige	→ Sitz des Messfühlers prüfen → Batterie wechseln

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

#### 9. Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schon die Umwelt.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.



#### Entsorgung des Elektrogerätes

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt.

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!



#### Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe wie Schwermetalle, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können und wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink, Mangan oder Nickel, die wiedergewonnen werden können.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:  
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

Reduzieren Sie die Entstehung von Abfällen aus Batterien, indem Sie Batterien mit längerer Lebensdauer oder geeignete wiederaufladbare Akkus nutzen. Vermeiden Sie die Vermüllung der Umwelt und lassen Sie Batterien oder batteriehaltige Elektro- und Elektronikgeräte nicht achtlos liegen. Die getrennte Sammlung und Verwertung von Batterien und Akkus leisten einen wichtigen Beitrag zur Entlastung der Umwelt und Vermeidung von Gefahren für die Gesundheit.



**WARNUNG!**  
**Umwelt- und Gesundheitsschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!**

#### 10. Technische Daten

Messbereich Temperatur:	-50 °C... 300 °C
Genauigkeit:	±1°C @ -10...+100 °C ±2°C @ -50...-10°C / >100...+200°C ±3°C @ >200°C
Arbeitsbereich:	-5 °C...+50 °C
Schutzart:	IP55
Spannungsversorgung:	1x LR44 Knopfzell-Batterie
Größe:	245 x 25 x 17 mm
Gewicht:	27,7 g (inkl. Batterie und Schutzhülle)

### Digital Probe Thermometer

Thank you for choosing this instrument from TFA.

#### 1. Before you use this product

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.
- Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

#### 2. Field of operation and all of the benefits of your new instrument at a glance

- Temperature measuring of liquids, pastes and semi-solid materials for household, business and hobby, also for food checks (according to HACCP)
- Probe 140 mm
- Splash proof IP 55
- Automatic switch off

#### 3. For your safety

- The product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- The product is not to be used for medical purpose.



**Caution!**  
**Risk of injury:**

- Keep this device and the battery out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.



**Important information on product safety!**

- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Only the probe is heat resistant until 300 °C.
- Never put the probe directly over fire.
- Do not immerse the display device into water. Water can penetrate and cause malfunction. Not suitable for dishwasher.

#### 4. Getting started

- Open the battery compartment by turning the lid in direction of the arrow by using a coin (OPEN) and remove the insulation strip. Close the battery compartment again.
- Pull off the protection foil on the display.
- Press ON/OFF button.
- All LCD segments will light up for about a few seconds.
- The unit is ready for use.
- The actual temperature is shown on the display.
- The sensor is located in the point of the probe. To measure the temperature, insert the probe at least 2 cm in the object.
- Press ON/OFF button to switch off the instrument.
- When the instrument is not used, it will automatically switch off after 45 minutes.
- Put the protective cap over the probe.

#### 5. Care and maintenance

- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the battery, if you do not use the product for a long period of time.
- Keep the instrument in a dry place.

#### 6. Attachment

- Pull a rope through the eyelet on the instrument and then knot them together.

#### 7. Battery replacement

- Open the battery compartment by turning the lid in direction of the arrow by using a coin (OPEN) and insert a new battery LR 44 (+ pole above).
- Pay attention to the sealing ring.
- Close the battery compartment by turning the lid counter-clockwise using a coin (CLOSE).



Kat. Nr. 30.1048

CE UK CA

**Digital Probe Thermometer**

GB

**8. Troubleshooting**

Problems	Solutions
No display	→ Ensure battery polarity is correct (+ pole above) → Change the battery → Switch on the instrument (ON)
Incorrect display	→ Check the position of the probe → Change the battery

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

**9. Waste disposal**

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.

**Disposal of the electrical device**

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.

This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!

**Disposal of the batteries**

Batteries and rechargeable batteries must never be disposed of with household waste. They contain pollutants such as heavy metals, which can be harmful to the environment and human health if disposed of improperly, and valuable raw materials such as iron, zinc, manganese or nickel that can be recovered from waste. As a consumer, you are legally obliged to hand in used batteries and rechargeable batteries for environmentally friendly disposal at retailers or appropriate collection points in accordance with national or local regulations. The return service is free of charge. You can obtain addresses of suitable collection points from your city council or local authority.

The symbols for the contained heavy metals are:  
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

Reduce the generation of waste from batteries by using batteries with a longer lifespan or suitable rechargeable batteries. Avoid littering the environment and do not leave batteries or battery-containing electrical and electronic devices lying around carelessly. The separate collection and recycling of batteries and rechargeable batteries make an important contribution to relieving the impact on the environment and avoiding health risks.

**WARNING!**

**Damage to the environment and health through incorrect disposal of the batteries!**

**10. Specifications**

Measuring range Temperature:	-50 °C... 300 °C
Accuracy:	±1°C @ -10...+100 °C ±2°C @ -50...-10°C / >100...+200°C ±3°C @ >200°C
Operating environment:	-5 °C...+50 °C
Protection class:	IP55
Power consumption:	1x Button cell battery LR44
Dimensions:	245 x 25 x 17 mm
Weight:	27.7 g (incl. battery and protection cap)

**Thermomètre numérique à sonde**

F

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

**1. Avant d'utiliser votre appareil**

- **Veillez lire attentivement le mode d'emploi.**
- **En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.**
- **Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.**
- **Suivez bien toutes les consignes de sécurité !**
- **Conservez soigneusement le mode d'emploi !**

**2. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil**

- Mesure de la température des liquides, pâtes et matériaux semi-solides pour l'utilisation ménagère, professionnelle, de loisirs, alimentaire (selon HACCP)
- Sonde 140 mm
- Protégé contre les éclaboussures IP55
- Arrêt automatique

**3. Pour votre sécurité**

- L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil ne convient pour une utilisation médicale.



**Attention !  
Danger de blessure :**

- Placez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.
- Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.



**Conseils importants de sécurité du produit !**

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Seul le palpeur est résistant à une chaleur de 300 °C.
- Ne jamais tenir le palpeur directement sur le feu.
- N'immergez pas l'élément-écran dans l'eau sinon l'humidité pourrait pénétrer et causer une mauvaise fonction. Le palpeur ne peut pas être lavé au lave-vaisselle.

**4. Mise en service**

- Ouvrez le compartiment à pile en tournant le couvercle à l'aide d'une pièce de monnaie en direction de la flèche (OPEN) et enlevez le film de protection de la pile. Refermez le couvercle.
- Tirez la feuille de protection de l'affichage.
- Appuyez sur la touche ON/OFF.
- Tous les segments LCD s'allument.
- L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.
- L'affichage vous indique la température actuelle.
- Le palpeur se trouve à la pointe de la sonde. Pour mesurer la température, insérez la sonde à au moins 2 cm de profondeur dans l'objet.
- Appuyez sur la touche ON/OFF, pour éteindre l'appareil.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il s'arrête de lui-même après 45 minutes.
- Mettez la protection en plastique sur la sonde d'aiguille.

**5. Entretien et maintenance**

- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif !
- Enlevez la pile, si vous ne l'utilisez pas pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

**6. Fixation**

- Passer une corde dans l'œillet de l'appareil et la serrer avec un nœud.

**7. Remplacement de la pile**

- Ouvrez le compartiment à pile en tournant le couvercle à l'aide d'une pièce de monnaie en direction (OPEN) de la flèche et insérez une pile neuve (LR 44) (+pôle vers le haut).
- Ce faisant faites attention à l'anneau de protection en caoutchouc.
- Refermez le compartiment à pile en tournant le couvercle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (CLOSE).

**Thermomètre numérique à sonde**

F

**8. Dépannage**

Problème	Solution
Aucun affichage	→ Contrôlez la bonne polarité de la pile (+pôle vers le haut) → Changez la pile → Mettez l'appareil en marche (ON)
Affichage incorrecte	→ Vérifiez l'emplacement de la sonde → Changez la pile

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous à votre vendeur.

**9. Traitement des déchets**

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement. Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.

**Mise au rebut de l'appareil électrique**

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément.

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur !

**Élimination des piles**

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les débris ménagers. Elles contiennent des polluants tels que des métaux lourds, qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé s'ils ne sont pas éliminés correctement, et des matières premières précieuses telles que le fer, le zinc, le manganèse ou le nickel, qui peuvent être récupérées.

En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite. Vous pouvez obtenir les adresses des points de collecte appropriés auprès de votre municipalité ou de votre administration locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit :  
Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Réduisez la production de déchets de piles en utilisant des piles à plus longue durée de vie ou des piles rechargeables appropriées. Ne jetez pas de déchets dans l'environnement et ne laissez pas traîner des piles ou des appareils électriques ou électroniques contenant des piles. La collecte et le recyclage des piles et des piles rechargeables contribuent de manière importante à la protection de l'environnement et à la prévention des risques pour la santé.

**ATTENTION DANGER !**

**Une élimination incorrecte des piles cause des dommages pour l'environnement et la santé !**

**10. Caractéristiques techniques**

Plage de mesure Température :	-50 °C... 300 °C
Précision :	±1°C @ -10...+100 °C ±2°C @ -50...-10°C / >100...+200°C ±3°C @ >200°C
Température d'opération :	-5 °C...+50 °C
Classe :	IP55
Alimentation :	Pile bouton 1 x LR 44
Mesure de boîtier :	245 x 25 x 17 mm
Poids :	27,7 g (pile et protection en plastique inclus)

**Bedienungsanleitung****Instruction manual****Mode d'emploi**
**Instruction manuals**

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG

Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG

Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG

Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

11/23



Kat. Nr. 30.1048

## Istruzioni per l'uso Gebruiksaanwijzing Instrucciones de uso

# TFA®



### Termometro digitale a sonda

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

#### 1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti di consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

#### 2. Utilizzi e vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Misurazione della temperatura di sostanze liquide, pastose e semisolide, si può usare a casa, al lavoro e per l'hobby, anche per alimenti (in conformità HACCP)
- Inserimento 140 mm
- Protezione da spruzzi d'acqua, IP 55
- Spegnimento automatico

#### 3. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici.



**Avvertenza!  
Pericolo di lesioni:**

- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni)
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni interne e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite.
- Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.



**Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Solo il sensore è resistente alle alte temperature (fino a 300 °C).
- Non tenere mai il sensore direttamente sopra la fiamma.
- Non immergere l'indicatore in acqua: l'umidità può penetrare e causare errori di funzionamento. Non adatto per lavastoviglie.

#### 4. Messa in funzione

- Aprite il vano batteria ruotando il coperchio con una moneta in direzione della freccia (OPEN) e togliere la striscia d'interruzione dalla batteria. Richiudete il coperchio del vano batteria.
- Rimuovere il foglio protettivo del display.
- Premete il tasto ON/OFF.
- Tutti i segmenti LCD appaiono contemporaneamente.
- L'apparecchio è pronto per l'uso.
- Sul display viene visualizzata la temperatura.
- Il sensore si trova nella punta della sonda. Per misurare la temperatura, inserite la sonda nell'oggetto per ad almeno 2 cm di profondità.
- Premete il tasto ON/OFF per spegnere l'apparecchio.
- In caso di mancato utilizzo, il dispositivo si disinserisce dopo circa 45 minuti.
- Mettere il cappuccio di plastica sulla sonda ago.

#### 5. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

#### 6. Fissaggio

- Far passare un filo attraverso l'occhietto del dispositivo e annodarlo.

#### 7. Sostituzione della batteria

- Rimuovete il vano batteria ruotando il coperchio con una moneta in direzione della freccia (OPEN) e inserite una batteria nuova (LR44, + polo verso l'alto).
- Prestate attenzione all'anello di protezione in gomma.
- Richiudete il vano batteria ruotando il coperchio con una moneta in direzione della freccia (CLOSE).

Kat. Nr. 30.1048



### Termometro digitale a sonda

#### 8. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione	→ Inserire la batteria (+ polo verso l'alto) → Sostituire la batteria → Accendere l'apparecchio (ON)
Indicazione non corretta	→ Controllare la sede del sensore → Sostituire la batteria

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

#### 9. Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente. Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



##### Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie estraibili e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!



##### Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche come metalli pesanti, che se smaltite in modo non idoneo possono causare danni all'ambiente e alla salute, e materiali preziosi come ferro, zinco, manganese o nichel, che possono essere recuperati.

In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a smaltire le batterie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Per conoscere gli indirizzi dei centri di raccolta, informatevi presso le amministrazioni locali.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Riducete l'accumulo di rifiuti utilizzando batterie più durature o batterie ricaricabili adatte. Combattete l'inquinamento ambientale causato dai rifiuti e non lasciate batterie o dispositivi elettrici o elettronici contenenti batterie abbandonati senza cura. La raccolta differenziata e il recupero delle batterie e batterie ricaricabili rappresentano un contributo importante per ridurre l'impatto ambientale ed evitare rischi per la salute.



**ATTENZIONE!  
Uno smaltimento non corretto delle batterie  
può comportare danni per l'ambiente e per la salute!**

#### 10. Dati tecnici

Campo di misura	
Temperatura:	-50 °C... 300 °C
Precisione:	±1°C @ -10...+100 °C ±2°C @ -50...-10°C / >100...+200°C ±3°C @ >200°C
Temperatura di esercizio:	-5 °C...+50 °C
Tipo di protezione:	IP55
Alimentazione:	Pila a bottone 1x LR44
Dimensioni esterne:	245 x 25 x 17 mm
Peso:	27,7 g (incluse batteria e cappuccio protettivo)



### Digitale Insteekthermometer

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.

#### 1. Voordat u met het apparaat gaat werken:

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Volg met name de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

#### 2. Toepassing en alle voordelen van uw nieuwe apparaat in één oogopslag

- Temperatuur meten van vloeibare, halfvaste en vaste middelen voor huishouding, beroep en hobby, ook voor levensmiddelen (volgens HACCP)
- Sonde 140 mm
- Spatwaterdicht IP 55
- Automatische uitschakeling

#### 3. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden.



**Opgelet!  
Kans op letsel:**

- Houd het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Explosiegevaar!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raafpleeg een arts.



**Belangrijke informatie over de productveiligheid!**

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Alleen de voeler is hittebestendig tot 300 °C.
- Houd de voeler nooit vlak boven vuur.
- Dompel het indicatie-element niet in water, anders kan vocht binnendringen en dit tot functiestoringen leiden. Niet geschikt voor de vaatwasser.

#### 4. Inbedrijfstelling

- Open het batterijvak door het deksel met behulp van een muntstuk in de richting van de pijl te draaien (OPEN) en verwijder de isolatiestrook van de batterij. Sluit het batterijvak weer.
- Trek de beschermfolie van de display af.
- Druk op de ON/OFF toets.
- Alle LCD-schermsegmenten verschijnen.
- Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
- De display laat u de huidige gemeten temperatuur zien.
- De sensor bevindt zich in de sondepunt. Voor het meten van de temperatuur, plaatst u de sonde minstens 2 cm diep in het object.
- Druk op de ON/OFF toets om het apparaat uit te schakelen.
- Het toestel schakelt zich na 45 minuten uit als het niet wordt gebruikt.
- Zet het kunststofkapje over de sonde.

#### 5. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

#### 6. Bevestiging

- Trek een koord door het oog aan het toestel en knoop het koord vast.

**Digitale Insteekthermometer****(NL)****7. Batterijwissel**

- Open het batterijvak door het deksel met behulp van een muntstuk in de richting van de pijl te draaien (OPEN) en de nieuwe batterij LR44 erin zetten (+ pool naar boven).
- Let daarbij op de rubberen beschermingsring.
- Sluit het batterijvak door het deksel met behulp van een muntstuk in de richting van de pijl draaien (CLOSE).

**8. Storingwijzer**

Probleem	Oplossing
Geen display	→ Batterij in de juiste poolrichting plaatsen (+ pool naar boven) → Batterij vervangen → Apparaat inschakelen (ON)
Geen correcte weergave	→ Controleren of de meetvoeler goed zit → Batterij vervangen

Neem contact op met de verkoper bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

**9. Afvoeren**

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.

**Afvoeren van het elektrisch apparaat**

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af.

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur in te leveren bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!

**Afvoeren van batterijen**

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen zoals zware metalen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd en waardevolle grondstoffen als ijzer, zink, mangaan of nikkel die kunnen worden teruggewonnen.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Adressen van geschikte inleverpunten kunnen worden opgevraagd bij uw stad of gemeente.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=llood

Verminder afval van batterijen door batterijen met een langere levensduur of geschikte oplaadbare batterijen te gebruiken. Vermijd milieuvuiling en laat batterijen of elektrische en elektronische apparatuur met batterijen niet achteloos rondslingeren. De gescheiden inzameling en recycling van batterijen en accu's leveren een belangrijke bijdrage tot de ontlasting van het milieu en het voorkomen van gevaren voor de gezondheid.

**WAARSCHUWING!**

**Milieu- en gezondheidsschade door verkeerde afvoer van batterijen!**

**10. Specifications**

Meetbereik temperatuur:	-50 °C... 300 °C
Precisie:	±1°C @ -10...+100 °C ±2°C @ -50...-10°C / >100...+200°C ±3°C @ >200°C
Bedrijfstemperatuur:	-5 °C...+50 °C
Beschermingsklasse:	IP55
Spanningsvoorziening:	Knoopcel batterij 1x LR44
Afmetingen behuizing:	245 x 25 x 17 mm
Gewicht:	27,7 g (incl. batterij en kap)

**Termómetro digital de sonda****(E)**

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

**1. Antes de utilizar el dispositivo**

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

**2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo**

- Medición de temperatura de líquidos, pastas y semisólidos, para los hogares, profesión y hobby, también para alimentos (según HACCP)
- Sonda 140 mm
- Protegido contra las salpicaduras de agua IP 55
- Desconexión automático

**3. Para su seguridad**

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos.



**¡Precaución!  
Riesgo de lesiones:**

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. **¡Riesgo de explosión!**
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.



**¡Advertencias importantes  
sobre la seguridad del producto!**

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Solamente el sensor es resistente al calor hasta 300 °C.
- No mantenga nunca el sensor directamente sobre el fuego.
- No sumerja el dispositivo-pantalla en agua, pues podría introducirse humedad y inducir funciones erróneas. No introducir en el lavavajillas.

**4. Puesta en marcha**

- Abra el compartimento de la pila, girando la tapa con la ayuda de una moneda en la dirección de la flecha (OPEN) y quite la tira de interrupción de la pila. Cierre de nuevo la cubierta.
- Saque la película de protección de la pantalla.
- Pulse el botón ON/OFF.
- Todos los segmentos se iluminan.
- El dispositivo está ahora listo para funcionar.
- En la pantalla se indicará la temperatura actual.
- El sensor se encuentra en la punta de la sonda. Para medir la temperatura, introduzca la sonda por lo menos 2 cm en el objeto de medición.
- Pulse la tecla ON/OFF para desconectar el dispositivo.
- Si no se utiliza el dispositivo se desconecta automáticamente tras 45 minutos.
- Coloque el capuchón de protección en la sonda.

**5. Cuidado y mantenimiento**

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga la pila, si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Almacene el dispositivo en un lugar seco.

**6. Fijación**

- Introduzca un cordón a través del ojal de montaje situado con un anéldo.

**7. Cambio de la pila**

- Abra el compartimento de pila, girando la tapa con la ayuda de una moneda en la dirección de la flecha (OPEN) y introduzca una pila nueva (LR44, polo "+" hacia arriba).
- Vuelva a encajar la carcasa observando la posición correcta del anillo protector de goma.
- Vuelva a cerrar el compartimento de pila, girando la tapa con la ayuda de una moneda (CLOSE).

**Termómetro digital de sonda****(E)****8. Averías**

Problema	Solución de averías
Ninguna indicación	→ Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta (polo "+" hacia arriba). → Cambiar la pila → Activar el dispositivo (ON)
Indicación incorrecta	→ Comprobar la colocación del sensor → Cambiar la pila

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

**9. Eliminación**

Este producto y su embalaje han sido fabricados con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Así se reducen los residuos y se protege el medio ambiente. Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.

**Eliminación de los dispositivos eléctricos**

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto.

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseches este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.

**Eliminación de las pilas**

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes, como metales pesados, que pueden dañar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada, y materias primas valiosas, como hierro, zinc, manganeso o níquel, que pueden recuperarse.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita. Puede obtener las direcciones de los puntos de recogida adecuados en su ciudad o administración local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

Reduzca la generación de residuos de pilas, utilizando pilas de mayor duración o baterías recargables adecuadas. Evite contaminar el medio ambiente y no deje sin cuidado las pilas o los dispositivos eléctricos y electrónicos que las contengan. La recogida selectiva y la valoración de pilas y baterías contribuyen de manera importante a aliviar la presión sobre el medio ambiente y a evitar riesgos para la salud.



**¡Advertencia!  
¡Los daños al medio ambiente y la salud provocados por la eliminación incorrecta de las pilas!**

**10. Datos técnicos**

Gama de medición	
Temperatura:	-50 °C... 300 °C
Precisión:	±1°C @ -10...+100 °C ±2°C @ -50...-10°C / >100...+200°C ±3°C @ >200°C
Temperatura de servicio:	-5 °C...+50 °C
Tipo de protección:	IP55
Alimentación de tensión:	1x Pila de botón LR44
Dimensiones del cuerpo:	245 x 25 x 17 mm
Peso	27,7 g (incluida pila y capuchón de protección)

**Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de uso**
**TFA****Instruction manuals**

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG

Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG

Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG

Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

11/23



**Kat. Nr. 30.1048**